



June 28, 1967

## Kingston Trio Split The Scene

Influential Folksinging Combo Hang Up Their Guitars at hungry i

### San Francisco, June 27

The Kingston Trio played their last gig here at the hungry i. Ten years three college kids with guitars had started a revolution in pop music at the cellar club, and now they were playing their last engagement there before disbanding and going their separate ways.

In the decade between the two hungry i dates, the trio had been more successful financially than any other group except the Beatles. **In rout**, their style of irreverent mock-folk singing had prepared the stage for the Beatles, Bob Dylan and the other that followed. But the times they are a-changing.

Even the 250seat hungry i had outgrown itself. With the end of the Kingston Trio's stand it was officially reverting back to a "discovery club" with low prices and unknown talent named "the old hungry i." This summer owner Enrico Bandicci, in partnership with United Artists Theater Circuit president Marshall Naify, is launching the new "hungry i," a plush supper club with twice the old's capacity. It will feature the acts that grew famous and too expensive for the once bohemian cellar boite.

有力フォークソンググループがハングリーアイで活動に終止符を打つ！

サンフランシスコ、6月27日

キングストントリオは最後のステージをハングリーアイで行った。10年の間、3人の大学を出た若者がギターを手に地下のナイトクラブでポップ界の革命を起こし、そして今、グループが解散する前の最後のステージをその場所で行っていた。彼らはこれから別々の道を歩いて行くのである。

デビュー時から解散時のハングリーアイ出演の10年間、トリオはビートルズを除き、どのグループよりも金銭的に成功してのだった。彼らの不遜で人をあざけるような歌い方はビートルズ、ボブ・ディランそして彼らに続くグループの舞台を準備してしまった。時代は変わっているのである。

250席のハングリーアイ自体大きくなり過ぎてしまった。キングストントリオの最後の公演だったが、低料金と「オールド・ハングリーアイ」という無名グループが出演することで(昔の)「新人クラブ」に正式に逆戻りしたのであった。この夏、オーナーのエンリコ・バンディッチはユナイテッドアーティスト系列の劇場の社長であるマーシャル・ネイフィと提携し、今の2倍の収容能力の豪華なサパークラブ「ニューハングリーアイ」を開業する予定である。呼び物は有名芸能人と以前は形式にこだわらない地下のちっぽけなナイトクラブのわりには高すぎる値段である。

The opener will be Glenn Yarborough, scion of the Limelites, another group that once flourished at the old hungry i.

"We haven't the room anymore," explained Bandicci, "Like tonight we must have irritated a thousand people." The Trio's last night had been sold out since mid-February, according to the i's manager, David Allen. Most of the crowd, like the members of the Trio itself, were in their mid-30s.

### Monterey Festival

The kids were all at the Monterey Pop Festival which featured the likes of Simon & Garfunkel, The Mamas & Papas, Jefferson Airplane, Lou Rawls and Ravi Shankar.

"We grew up," Nick Reynolds explained. "And it got to the place where it just wasn't groovy doing the old stuff any more. So we wanted to change. Do new stuff. But they, your audience, won't let you. They resist change.

"Also, there's a terrific gap between generations, and our generation is right in the middle of the thing. The old generation is conservative and the new one is hip, and ours is just kind of fumbling around. Wondering which way to go, not being accepted by either.

Reynolds, now 34, and John Stewart wear their hair long, and Bob Shane's is only slightly shorter. Reynolds claims he is really getting out of the music business as such, but his future plans are indefinite. Stewart, who replaced Trio original Dave Guard in 1962 is forming a new group as yet unnamed, to do his own material. Shane is launching on his own as a singer.

最初の出し物は以前オールドハングリーアイで人気があったライムライターのグレン・ヤーボローが予定されている。

「もう空席はないよ」とバンディッチは説明した。「今夜のように(昔は)たくさんの人をいらさせなくてはならなかったんだ」ハングリーアイのマネージャー、デイビッド・アレンによるとトリオの最後のステージは2月中旬に売り切れてしまっていた。観客の大半はキングストリオのメンバー同様30代半ばであった。

### モントレイ・フェスティバル

若者達は皆モントレイ・ポップ・フェスティバルに来ていた。フェスティバルはサイモンとガーファンクル、ママス&パパス、ジェファーソン・エアプレーン、ルー・ロウルズ、そしてラビ・シヤンカーなどを呼び物にしていた。

「僕らは年を取った」ニック・レイノルズは説明した。「古いもの(歌)をこれ以上続けていくのがかっこよくない所まで辿りついてしまった。だから変わりがかった。新しいことをやるためにね。でもファンが変化に抵抗してそうさせないんだ」

「また世代間の恐ろしいほどのギャップがある。僕らの世代は中道の右寄りだと思う。古い世代は保守的で新しい世代は先進的(ヒップ)、で僕ら(の世代)は手探りしているような状態だね。(保守あるいは先進)どっちに進もうか、どちらにも受け入れてもらえないのだろうか？」

レイノルズはもう34歳、そしてジョン・ステュワートは髪を長く伸ばし、ボブ・シェーンの髪はちょっと短いだけだ。レイノルズは本当に音楽事業そのものから手を引くことを要求しているのだが将来計画は明確でない。

1962年に最初のデイブ・ガードに取って代わったステュワートはまだ名前はないが彼自身の作品を演奏するため新しいグループを作ることになっている。シェーンは歌手として一人でスタートすることになっている。

At that the Trio might have continued on lucrative club dates and college concerts indefinitely, but the scene would have been exactly what it was for their last performance together at the i, a nostalgic audience requesting the hits over the years. That pretty much fills an evening, "Tom Dooley" was their first 1,000,000 seller, and they sang "It's Hard," "One More Town," "M.T.A.," "Reverend Mr. Black," "Greenback Dollar," "Where Have All The Flowers Gone."

The closing set continued well past closing and when it was finally over the audience remained in their seats applauding uninterruptedly, even after it was evident the Trio was not coming back for one more encore.

Stewart shook his head and commented wryly. "It's like being at our own funeral."

それでもトリオは金儲けになるクラブ契約や大学でのコンサートを続けたかも知れない。しかし場面はまさにハングリーアイで3人一緒に最後の演奏のため、昔を懐かしむ観客が昔のヒット曲をリクエストするためのものだった。それはほとんどその夜を埋め尽くしている。「トムドローリー」は最初のミリオンセラー、そして歌いまくった。「It's Hard」、「One More Town」、「M.T.A.」、「Reverend Mr. Black」、「Green Back Dollar」、「Where Have All The Flowers Gone」

最後の舞台は閉店時間を過ぎても続いた。舞台がやっと終わった時、観客は途切れない拍手を送り座席から動かなかった。もう一度、アンコール！と叫んでもトリオが舞台に戻ってこないことが分かった後ですら動かなかった。

スチュワートは頭を振り苦笑しながら言った。「自分達の葬式に立ち会っているようだった」

---